

Obsah hesla



Rozdělení



Počítačová lexikografie
Mikrostruktura
Adam Rambousek



Počítačová lexikografie

Mikrostruktura

Adam Rambousek

Obsah hesla



Mikrostruktura

- struktura jednoho záznamu ve slovníku
- kontrola pomocí softwaru

Mikrostruktura

- struktura jednoho záznamu ve slovníku
- kontrola pomocí softwaru

pudácký adj. *k pudák.* Nejlepší pudáčtí ženiši začali si jí [Anýžky] všímat. Hol.

pudák, -a m. *přezdívka příslušníka nářečí na Vodňansku, kde se vyslovuje „pudu“ m. „půjdu“.* Půjdáci škádlivali je [lidi z Vodňanska], pokřikující: „Pudu na půdu? Nepudu na půdu“ a říkali jim podobně „Pudáci“. Hol.

půdař, -e m. *zloděj, který vykrádá půdy.* Máme na mysli půdaře, to jest zloděje, kteří dělají vejšky, jak se tomu říká v odborné hantýrce. Přit. Křiklavý případ půdaře Stavi-nožky volá do nebe. Rozhlas.

půdařský adj. *k půdař.* Přichází také Pírko, šéf proslulé půdařské rodiny. Vach.

půdařství, -í n. *zlodějství, kradení na půdách.* K půdařství patří mnoho lstivosti. Přit.

pudding (vysl. -dy-), -u m. *kuch. lehký výživný pokrm, jehož základem je mouka a vejce.* Ovocný, čokoládový, kynutý pudding.

bùcuò 不错 s.v. ① correct; right *yidiànr* ~ perfectly correct ② yes ③ <coll.> not bad; pretty good

bù cuò yǎn 不错眼 v.p. <coll.> stare fixedly with no eye movement

bùdǎ 捕打 v. catch and kill

bùdá 布达[-達] v. <wr.> notify

bùdà* 不大 ADV. ① not very/too ② not often

bù dǎ bù chéngqì 不打不成器 F.E. Spare the rod and spoil the child.

bù dǎ bù xiāngshí 不打不相识[-識] F.E. From an exchange of blows, friendship grows.

bùdàbùxiǎo 不大不小 F.E. just the right size

bùdǎder 不打得儿 ADV. <coll.> without pause; immediately afterward

bù dāgā 不搭界 v.p. <topo.> have no relation; have nothing to do with

Lemma

- lemma a přidružené informace
- homonymie
- výslovnost pro znalé IPA, v češtině přepis
 - **jazz** (vysl. džez) /dʒæz/
- nahrávka (Text-to-Speech)
- přízvuk ПОМ'ОЩНИК
- varianty
 - např. jiný zápis **džez, jazz**

Lemma

- morfologie
 - neobvyklé tvary, gramatika **Olymp**, -u m. (6. j. -u)
 - často můžeme doplnit (polo)automaticky (Příručka)
- frekvence
 - podle korpusu
- dělení slova
 - **un·cle**

Významy

- číslo, oddělení
- definice
 - *operator 1. [often with modifier] a person who operates equipment or a machine: a radio operator.*
 - *1. An operator is a person who connects telephone calls at a telephone exchange or in a place such as an office or hotel.*
 - *1. pracovník obsluhující počítačí stroje: programátor a o. u samočinného počítače*

Významy

- vysvětlivka (neformální doplnění definice)
 - *The sun affects all **living things** (=people, animals, and plants).*
 - *a **living language** (=one that people still use)*
- poznámka k použití
 - ***Though** is used with the same meaning as **although**, and is more common in spoken English.*
 - *know 35 spoken Heaven/God/who/goodness knows! a) used to say that you do not know the answer to a question:
'Where do you think he's disappeared to this time?'
'God knows!'*

Významy

- příklady
 - *vymyšlené* (kvalita?) nebo z *korpusu* (kvalita?)
 - *přechovává* partyzány u své babičky ve sklepě
 - babička *kupčila* s konkurentem
 - cizí *caparti cucali* citronovou cukrovou vatu
- slovní spojení
- odkazy
 - podobná, synonyma,
 - antonyma, hyperonyma...
- (překlad)

COLLEGE/UNIVERSITY

 **6** [COUNTABLE, UNCOUNTABLE] (NORTH AMERICAN ENGLISH, INFORMAL) a college or university;

■ famous schools like Yale and Harvard

■ Where did you go to school?

▶ see also **GRADUATE SCHOOL**

OF FISH

9 [COUNTABLE] a large number of fish or other sea animals, swimming together

■ a school of dolphins

▶ compare **SHOAL**

Heslo

- etymologie
 - *atlas II, -u m. (6. j. -u, -e) (z řec. podle jm. obra Atlanta) 1. anat. první obratel krční*
 - *Origin: Old English helpan (verb), help (noun), of Germanic origin; related to Dutch helpen and German helfen*
- ilustrace

Příznaky

- obor, oblast, styl (odborný, knižní, básnický...)
- užití (hovorové, slang, urážlivé...), čas, četnost
- které a jak často používat?
 - jednotné značení (software)
 - pro počítačové zpracování vhodné označovat vše
- platnost příznaku (heslo, význam, překlady)
 - určuje umístění
- více příznaků
 - (*old-fashioned, British English, informal*)
 - (*formal or humorous*)

Rozdělení



Rozdělení

Rozdělení

- hlavní rozdělení informací
 - *gramaticky* - podle slovních druhů
 - *významově* - podle hlavních významů
 - někdy slovní druhy jako homonyma

haunt ► **verb** [with obj.] (of a ghost) manifest itself at (a place) regularly: *a grey lady who haunts the chapel.*

■ (of a person or animal) frequent (a place): *he haunts street markets.*

■ be persistently and disturbingly present in (the mind): *the sight haunted me for years.*

■ (of something unpleasant) continue to affect or cause problems for: *cities haunted by the shadow of cholera.*

► **noun** a place frequented by a specified person: *the bar was a favourite haunt of artists of the time.* [. . .]

ODE-2 (2003) entry

haunt ► (of a ghost) **verb** [with obj.] manifest itself at (a place) regularly: *a grey lady who haunts the chapel.*

► (of a person or animal) **verb** [with obj.] frequent (a place): *he haunts street markets.* ■ **noun** a place frequented by a specified person: *the bar was a favourite haunt of artists of the time.*

► be persistently and disturbingly present in (the mind) **verb** [with obj.]: *the sight haunted me for years.*

► (of something unpleasant) **verb** [with obj.]: continue to affect or cause problems for: *cities haunted by the shadow of cholera.* [. . .]

ODE-2 (2003) entry re-ordered

slovní druhy jako homonyma

haunt ► **verb** [with obj.] (of a ghost) manifest itself at (a place) regularly: *a grey lady who haunts the chapel.*

■ (of a person or animal) frequent (a place): *he haunts street markets.*

■ be persistently and disturbingly present in (the mind): *the sight haunted me for years.*

■ (of something unpleasant) continue to affect or cause problems for: *cities haunted by the shadow of cholera.*

► **noun** a place frequented by a specified person: *the bar was a favourite haunt of artists of the time. [...]*

ODE-2 (2003) entry

haunt ► (of a ghost) **verb** [with obj.] manifest itself at (a place) regularly: *a grey lady who haunts the chapel.*

► (of a person or animal) **verb** [with obj.] frequent (a place): *he haunts street markets.* ■ **noun** a place frequented by a specified person: *the bar was a favourite haunt of artists of the time.*

► be persistently and disturbingly present in (the mind) **verb** [with obj.]: *the sight haunted me for years.*

► (of something unpleasant) **verb** [with obj.]: continue to affect or cause problems for: *cities haunted by the shadow of cholera. [...]*

ODE-2 (2003) entry re-ordered

Rozdělení

- úrovně významů
 - *jedna úroveň*
 - *zanořené úrovně*
 - jen odborníci si všimnou rozdílu

necessary (...) *adj* **1** needed to achieve a certain desired effect or result; required. **2** resulting from necessity; inevitable; *the necessary consequences of your action*. **3** Logic. **3a** (of a statement, formula, etc.) true under all interpretations or in all possible circumstances. **3b** (of a proposition) determined to be true by its meaning, so that its denial would be self-contradictory. **3c** (of a property) essential, so that without it its subject would not be the entity it is. **3d** (of an inference) always yielding a true conclusion when its premises are true; **3e** (of a condition) entailed by the truth of some statement or the obtaining of some state of affairs. ♦ Compare **sufficient** (sense 2). **4** Philosophy. (in a nonlogical sense) expressing a law of nature [...]

necessary (...) *adj* **1** needed to achieve a certain desired effect or result; required. **2** resulting from necessity; inevitable; *the necessary consequences of your action*. **3** Logic. (of a statement, formula, etc.) true under all interpretations or in all possible circumstances. **4** Logic. (of a proposition) determined to be true by its meaning, so that its denial would be self-contradictory. **5** Logic. (of a property) essential, so that without it its subject would not be the entity it is. **6** Logic. (of an inference) always yielding a true conclusion when its premises are true; **7** Logic. (of a condition) entailed by the truth of some statement or the obtaining of some state of affairs. ♦ Compare **sufficient** (sense 2). **8** Philosophy. (in a nonlogical sense) expressing a law of nature [...]

Uspořádání

- podle čeho uspořádat významy?
 - *historicky*
 - *frekvence výskytu* (dobře označovaný korpus)
 - *sémantické pořadí*, nejprve "hlavní" význam

zombie /.../ *n.* & *v.* [...] *n.* **1** Orig., a snake-deity in voodoo cults of or deriving from W. Africa and Haiti. Now (esp. in the W. Indies and southern US) a soulless corpse said to have been revived by witchcraft. E19. **2** A dull, apathetic, unresponsive, or unthinkingly acquiescent person. colloq. M20 [...]

New Shorter Oxford Dictionary (1993)

zombie /.../ *n.* & *v.* [...] *n.* **1** Orig., a snake-deity in voodoo cults of or deriving from W. Africa and Haiti. Now (esp. in the W. Indies and southern US) a soulless corpse said to have been revived by witchcraft. E19. **2** A dull, apathetic, unresponsive, or unthinkingly acquiescent person. colloq. M20 [...]

New Shorter Oxford Dictionary (1993)

zom|bie /.../ zombies **1** You can describe someone as a **zombie** if their face or behaviour shows no feeling, understanding or interest in what is going on around them. □ *Without sleep you will become a zombie at work.* **2** In horror stories and some religions, a **zombie** is a dead person who has been brought back to life.

N-COUNT

N-COUNT

COBUILD-5 (2006)

icon /.../ (also **ikon**) **noun** a devotional painting of Christ or another holy figure, typically executed on wood and used ceremonially in the Byzantine and other Eastern Churches.

■ a person or thing regarded as a representative symbol or as worthy of veneration: *this iron-jawed icon of American manhood.* ■

Computing a symbol or graphic representation on a VDU screen of a program, option, or window. [...]

ODE-2 (2003)

icon /.../ (also **ikon**) **noun** a devotional painting of Christ or another holy figure, typically executed on wood and used ceremonially in the Byzantine and other Eastern Churches.

■ a person or thing regarded as a representative symbol or as worthy of veneration: *this iron-jawed icon of American manhood.* ■

Computing a symbol or graphic representation on a VDU screen of a program, option, or window. [...]

ODE-2 (2003)

icon /.../ *n* [C] a small sign or picture on a computer screen that is used to start a particular operation: *To open a new file, click on the icon at the top of the screen.*

2 someone famous who is admired by many people and is thought to represent an important idea: *a 60s cultural icon.* **3**

also **ikon** a picture or figure of a holy person that is used in worship in the Greek or Russian Orthodox Church.

LDOCE-4 (2003)